

**Miguel D. NORAMBUENA** 17-6-1950, chileno, nacido en Guildford, Inglaterra, residente en Ginebra, Suiza. Se formó con F. Guattari y con G. Deleuze. Dirige el Centro Psicoterapéutico Racard, Ginebra, Suiza.

### **Publications diverses :**

- *Félix Guattari, Cartografías del deseo*, Ed. Francisco Zegers, Santiago-du-Chili, 1989
- *Hébergement d'urgence, et animation psychosociale, Le Racard ou renouer avec la vie*, Ed. L'Harmattan, Paris, 1997. Préface de Michel Porret, postface Pierre Dominicé
- *El devenir de la subjetividad, Felix Guattari*, Ed. Dolmen, Santiago du Chili, 1998
- *Le Racard, Une institution d'aide psychosociale, l'utopie au cœur du présent*, Ed. L'Harmattan, Paris, 2001. Préface de Pierre Dominicé, Postface de Gérald de Rham.
- *Viva Chile*, adaptation pour théâtre-danse, Mise en scène par Thierry Jorand au Théâtre La Grenade, Genève, du 15 au 30 janvier 2002. Avec Thierry Jorand (théâtre) et Marcela San Pedro (danse)
- *Traverses suivi de Feuillus*, récit-poèmes, Ed. de la Tempresse, Genève, 2003
- *Viva Chile*, deux textes pour la scène et poésie sonore, Ed. de la Tempresse, Genève, 2003
- *L'instants d'un regard, entre parole et silence, portraits*, Ed., La Baconnière, Genève, 2006.
- *Otra Mirada sobre el desarrollo*, Colección minilibros, Ed. Armonía, [brunhart@entelnet.bo](mailto:brunhart@entelnet.bo), La Paz, 2006..
- *Les aquarelles d'Ivrose*, préface Jacques Hainard, post-scriptum Sylvain Thévoz, Ed. du Tricorne, Genève, 2008.
- *De l'animation psychosociale à la clinique sociale*, préface Olivier Mongin, postface Lucila Valente, Ed. L'Harmattan, Paris, 2009.

### **Événements :**

- « Performance, texte et mouvement », Récit-poèmes de *Traverse* et *Feuillus*, avec Pascale Vachoux, et Mara Vinadi, à la Galerie DIORAMA, Genève, septembre, 2003.

- *Chemins de terre*, Espace 2, Production Jean-Marc Falcombello, 29 avril 2006, 55 min.
- « Les Maculatures » exposition, Hôpital Universitaire de Genève, HUG, du 19 mai au 10 septembre 2006
- *Je t'aime beaucoup*, performance, poésie sonore, danse, théâtre, Mise en scène de Marcela San Pedro, Villa Bernasconi, Lancy, Genève, février, 789, 2007
- *Soustractions intensives*, installation en bois, Exposition Art public, ArtGare, Gare de Cornavin, du 6 au 19 novembre 2006.
- *Moi-Je*, mise en scène Margot Lopez, Théâtre Alzedo, Lima, Peru, 30 août 2007.
- *Ode à la post-modernité et à l'art Conceptuel*, Installation/performance-danse : Marcela San Pedro, Lili Auderset, Le dernier printemps du Galpon, Genève, 2008

#### **Prix littéraire :**

- Deuxième prix de poésie, Concours littéraire 2002, *Orphea*, Commune de Meyrin, Genève.
- L'attention du jury, Prix poésie 2004, Société Genevoise des Ecrivains.
- *Terra incognita*, récit-poèmes, quelques extraits, Bulletin 2007, Fondation C.F. Ramuz, Ch-1009, Pully, 2007.

МИГЕЛЬ НОРАМБУЭНА (17/6/1950) – чилиец, родился в Гилдфорде (Англия), живёт в Женеве (Швейцария).

#### **Некоторые публикации:**

- *Феликс Гуаттари, картография желания*, изд. Франсиско Зегерс, Сантьяго де Чили, 1989.
- *Социальные приюты и срочная психологическая помощь, «Ле Ракард» или назад к жизни*, изд. Л'Арматтан, Париж 1997. Предисловие Мишеля Порре, послесловие Пьера Доминисе.
- *Становление субъективности, Феликс Гуаттари*, Изд. Дольмен, Сантьяго де Чили, 1998.

- *Центр психосоциальной помощи «Ле Ракард», утопия или благородство нашего времени*, Изд. Л'Арматтан, Париж, 2001. Предисловие Пьера Доминисе, послесловие Жеральда де Рама.
- *Да здравствует Чили*, версия для театра танца, постановка Тьерри Жоранда, Театр «Ла Гранд Женев», с 15 по 30 января 2002. При участии Тьерри Жоранда и Марселлы (театр) Сан Педро (танец).
- *Мгновения взгляда, между молчанием и словом, портреты*, Изд. Ла Баконньер, Женева, 2006.
- *Другой взгляд на развитие*, Изд. Гармония, brunhart@entelnet.bo, Ла-Пас, 2006.
- *Акварели Изроз*. Предисловие Жакак Аинарда, Постскрипtum Сильвэн Тэвоз, Изд. «Дю Трикорн», Женева, 2008.
- *О психосоциальной помощи в социальной клинике*. Предисловие Оливье Монжана, послесловие Люсиль Валент, Изд. Л'Арматтан, Париж, 2009.\

### **Мероприятия:**

- *«Перформанс, текст и движение»*, чтение поэзии при участии Паскаля Вашу и Мары Винади, в галерее Диарама, Женева, сентябрь 2003.
- *Пути Земные*, производство Жан-Марка Фалькомбелло, 29 апреля 2006, 55 мин.
- *Выставка «Макулатура»*, Университетский Госпиталь Женевы, с 19 мая по 10 сентября 2006.
- *Я тебя очень люблю*, перформанс, звуковая поэзия, танец, театр, постановка Марселлы Сан Педро, Женева, 2007.
- *Ода пост-модерности и концептуальному искусству*, инттыяция/танец-перформанс, Марсела Сан Педро, Лили Одерсе, Женева, 2008.

### **Литературные Премии:**

- Второй приз в номинации «Поэзия», Литературный Конкурс 2002 *Orphea*, Женева.
- Приз симпатий жюри в конкурсе поэзии Женевского Общества Писателей.
- *Terra incognita*, стихотворные чтения, Пулли, 2007.